Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 6

Rubrik: [Touristische Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines Manifestazioni delle prossime settimane

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen

Events of the Coming Weeks

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

In den Kurorten

Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnen-bäder, der Tennis-, Golf- und Reit-anlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil-und Sesselbahnen usw. Juin. Ouverture des établissements de patricus et d'instalting des courts de

natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées ; remise en exploitation des téléfériques, télésièges

Juni: Bis 10. Kunsthaus: Heinrich Müller. 19. Leichtathletikmeeting. 24.Juni/19.Aug. Kunsthaus: «Die Ent-deckung der Alpen in der Malerei».

Adelboden

Juni: 22., 29. Geführte Blumenexkursionen. 23./24. Tennis: Adelboden-Muri. Juli: 4. Kinderschwimmfest.

Appenzell

Juni: 11. Ski: Säntis-Abfahrtsrennen mit Riesenslalom.

21. Fronleichnamsprozession

23./24. Kantonalturnfest. Juli/Aug. Heimatabende.

Arbon

Juni: Bis 11. Schloß: Kunstausstellung Rudolf Zender.

Juli: 1. Golf: Chamanna Reto-Prize.

Ascona

Giugno: 9/11. Regate a Vela: Campionato

Giugno: 9/11. Regate a Vela: Campionato svizzero «Snipes». 10/11. Golf: Hotel Ascona Challenge Plate, 16/17. Manifestazione Sports Subaquei. 17, 23. Golf: Hotel Europa Challenge Cup, De Coulon Prize. Luglio: 1, 5. Golf: Verbano Challenge Cup, Ladies Plate.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Juni: 23. Leichtathletikmeeting.

Juli: 1., 19. Klosterkirche Wettingen: Konzerte. 1.Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspiel-

saison des Stadttheaters St.Gallen. Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nach-mittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Boulespiel.

Bad Ragaz

Juni/Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstal-tungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte. – Ausflugsfahrten. Juni: 25./26. Golf: Schweizerische

Nationale Mixte-Meisterschaft. 27. Golf: Coupe Cramer. 28.Juni/1.Juli. Golf: Schweizerische Nationale Meisterschaften, Damen und

Amateure.
Juli: 1. Golf: Coupes Consolations.

Konzerte und Theater: Juni: Bis 9. Théâtre Fauteuil: Alfred

Aus: Bis 9. Theatre Fauteur: Affred Rasser. Bis 15. Arthur-Honegger-Fest. 8. Musiksaal: Orchestre National Paris. 14./15. Münster: Oratorium «Roi David» von A.Honegger. Basler Gesangverein. Leitung: Dr.Hans Münch. 16./50. St.Jakob an der Birs: Sommernacht-

Festspiele.
25./26. Schlußkonzerte der Musik-Akademie.

Ausstellungen:

Juni/15.Juli, Schweiz. Turn- und Sport-museum: «Die Eroberung der Alpen». – Kunsthalle: Gesamtausstellung

Hans Arp. Juni/51.Aug. Museum für Völkerkunde: «Formosa-Japan, Handwerk und Kunst»

Juni/15.Sept. Schweiz. Museum für Volks-kunde: Volkstümliche Klosterarbeiten.

Juni: 16./17. Kantonalgesangfest beider Basel. – ACS-Zentralfest. 23./24. Schützenmatte: Kantonalturnfest

beider Basel. Internationale Tagung:

Juni: 21./24. Generalversammlung der Gesellschaft ehemaliger Studierender der ETH.

Sport: Juni: 6. Leichtathletik-Meeting.

16./17. Schweizerische Firmensporttage Schützenmatte: Frauenturntag beider Basel. – Sportplatz Hörnli:

hasel. – Sportplatz Hormi: Männerriege Spieltag. . Sportplatz Hörnli: Leichtathletik-Meeting und Jugendriegetreffen. ./24. Wassersport: 16.Satus-Kantonal-Wettfahren.

wettfanren.

30. Leichtathletik: Regional-Meister-schaften für Damen.

Juli: 4. Leichtathletik-Meeting.

Juni: Bis 14, Rosentalanlage: Zirkus Knie.

24. Tierverlosung im Erlenpark 25. Zoo: Johannes-Beck-Tag.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münster-schatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. des 18.Janrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. -Leonhardstraße 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 55: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen neuzeitlicher Sportgeräte. -Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bellinzona

Juni: 18./19. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe).

Bern

Konzerte und Theater:

Juni. Spielzeit des Stadttheaters: uni. Spielzeit des Stadttheaters:
Oper, Operette, Schauspiel.

- Atelier-Theater: «Ehekarussell» von
Leslie Stevens. - Théâtre Arlequin:
«Le Tir Clara» von J.-L. Ronconorni.
8. Casino: Chor- und Orchesterkonzert.
9. Stadtheater: «Orpheus und Eurydike»,
Oper von Chr. W. Gluck (Premiere).
12., 19., 26. Münster: Abendmusik.
14. Casino: Sommerkonzert des BOV.
16. Stadttheater: «Mörder ohne Bezah-

Stadttheater: «Mörder ohne Bezahlung», Schauspiel von Eugène Ionesco (Schweizer Premiere).
 Bremgarten: Serenade des Berner

Musikkollegiums. 25./24. Kursaal: Jubiläumsfeier 100 Jahre Eidg.Musikverein. 50.Juni/15.Juli. Münsterplatz: Berner

Festspiele 1962. «Der Berner Totentanz». Spieltage: 50.Juni, 1., 4., 5., 6., 7., 8., 10., 12., 14., 15.Juli.
Juli: 5. Münster: Abendmusik.

Ausstellungen und Messen:

Juni/8.Juli. Kunsthalle: Walter Kurt Wiemken.

Juni/15.Juli. Kant.Gewerbemuseum: «Papier und Wasserzeichen». – Schweiz.Gutenbergmuseum:

Schweiz.Gutenbergmuseum:
Jubiläumsausstellung des Schweiz.
Faktoren-Verbandes.
Juni/Aug. Schweiz. Alpines Museum:
Entwicklungen des Alpinismus, Reliefs,
Panoramen, Kartographie.
Juni: Bis 12. Bundesgasse bei Kleiner
Sch

Schanze: Ausstellung der besten Plakate des Jahres 1961. Bis 50. Berner Schulwarte: Neue Schulbauten im Kanton Bern

1952–1962.. 1.Juli/50.Aug. Kunstmuseum: «Die Bernischen Kleinmeister und die Anfänge der Souvenirkunst»

4.Juli/27.Okt. Berner Schulwarte Ausstellung «Wandern»

Internationale Kongresse: Juni: 18./21. «8e Rencontre internationale

de standardisation biologique». 26./28. Bürgerhaus: Tagung der Inter-nationalen Interessengemeinschaft für Selbstbedienung im Gartenbau.

Juni: 9./11. Golf Blumisberg: The

President's Plate.
9, 15., 20. Leichtathletik-Meetings.
16./24. Stadtbernische Tennismeister-

schaften.

schaften. 19. Festhalle: Harlem Globetrotters. 25./24. KA-WE-DE: Wasserballmeister-schaftsspiele. – Nationaler Concours

schaftsspiele. – Nationaler Concours hippique. 50.Juni/1.Juli. 5.Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch. – Schweiz. Verbandswettfahren der Wasserfahrer. Juli: 4. KA-WE-DE: Wasserball-meisterschaftsspiel.

Diverses:

Juni/Aug. Jeden Mittwoch: Kutschenfahrten

auf dem Längenberg.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Juni: 15. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe). 15./29. Promenade Seevorstadt bei Museum Schwab: Ausstellung der besten Plakate des Jahres 1961. 16./17. Moto: 10.Internationales

Rasenrennen

Rasenrennen.
16.Juni/29.Juli. 5.Schweizerische Plastik-ausstellung im Freien.
24.Juni/25.Sept. St.Petersinsel: Veran-

staltungen im Rahmen des Rousseau-

Jahres.
28. Offizieller Tag des Rousseau-Jahres.

50.Juni/1.Juli. Bieler Braderie. Juli/August. Täglich Konzerte des Bieler Sommerorchesters. Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und

Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Juni/Aug. Wöchentlich geführte

Bergtouren. Juli: 5./15. 27.Musikwoche Braunwald. Referenten: Prof.Dr.B.Paumgartner, Prof.Dr.A.E.Cherbuliez.

Juni: 17. Bezirksmusikfest in Mund. 21. Fronleichnamsprozession. Das ganze Jahr. Besichtigung des

Stockalperschlosses

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Juni/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester, Bälle, Boulespiel. Buchs/SG

Juli: 1. (evtl.8). Räfis: Bezirkssängerfest.

Champéry Début juin. Ouverture de la piscine.

Châtel-St-Denis Juin: 28. Meeting d'athlétisme

La Chaux-de-Fonds

Juin: 20. Athlétisme léger: Meeting international.

Chur

Juni: Bis 17. Kunsthaus: Karl Geiser,

Ernst Morgenthaler.

17. Leichtathletik: Kantonale
Einkampfmeisterschaften. 1.Juli/Ende Sept. Kunsthaus: Bündner Kunstsammlung.

Colombier

Juin: 9/10. Centenaire de la Musique

militaire. Juillet: 1**. Meeting de parachutistes à Planeyse.

EIN BRITISCHES KINDERFEST IN RAPPERSWIL

Drei Kanonenschüsse waren am frühen Nachmittag des 1. Mai in Rapperswil für die gesamte Schuljugend und eine muntere Kinderschar aus allen Teilen der Britischen Inseln das ersehnte Signal, zweieinhalbtausend farbige Kinderballons in den klaren Himmel steigen zu lassen. Eskortiert von den Ballons, entschwand der von Fred Dolder gesteuerte Freiluftballon «Albis», der die «Gut-Wind»-Wünsche der Behörden der Stadt Rapperswil mit auf die Reise nehmen durfte, den Augen der strahlenden Kinder. Der «Offizielle Tag» einer originellen Schweizer Reise von 200 englischen Schulkindern war eröffnet.

Die 200 glücklichen Gewinner eines Wettbewerbes, der im vergangenen Winter von der englischen Nahrungsmittelfirma «Crosse & Blackwell» in ganz Großbritannien veranstaltet wurde, erwartete anschließend eine ganz besondere Überraschung: der Zirkus Knie hatte mehrere seiner besten Nummern für dieses Kinderfest nach Rapperswil entsandt. Die weltberühmten «Fratellini» riefen während einer eigens für die Gäste in englischer Sprache inszenierten Schau unaufhörliche Heiterkeitsstürme hervor, und Lulu Knie, der als würdiger, elfjähriger Vertreter der sechsten Generation unseres Nationalzirkus den Direktor mimte und eine Sondernummer mit einem jungen Elefanten präsentierte, wurde ein frenetischer Applaus zuteil.

Gegen Abend setzte die 200köpfige Kinderschar mit ihren Betreuern, begleitet von illustren schweizerischen und englischen Persönlichkeiten, auf die Insel Lützelau über, wo die Gäste nach einer offiziellen Begrüßung einigen folkloristischen Darbietungen beiwohnten.

Die jugendlichen Preisträger des Ferienwettbewerbs, der sich zur Freude der Kinder an deren Eltern gerichtet hatte, wurden in der Schweiz in zwei Hundertschaften eingeteilt: eine Gruppe logierte während der ersten fünf Tage in Rapperswil, und die zweite Kinderschar hatte sich als Aufenthaltsort und Exkursionsbasis den Kurort Wildhaus ausgesucht. Von ihrem Quartier aus erforschten die Gäste in getrennten Ausflügen die touristisch interessantesten Gegenden der Nordostschweiz, wobei die Rapperswiler Party auch einen Abstecher nach der Geburtsstätte Wilhelm Tells machte. Nach fünf Tagen wechselten die Kinder ihre Aufenthaltsorte, um weitere Reisen mit Bahn, Postauto, Dampfschiff und Luftseilbahn anzutreten. Gespräche mit den 11- bis 14jährigen Ambassadoren aus Großbritannien ergaben, daß das von der Schweizerischen Verkehrszentrale in Zusammenarbeit mit der Nordostschweizerischen Verkehrsvereinigung und den Ver-

gramm in jeder Hinsicht ihren Wünschen entsprach.

Nach ihren eindrücklichsten Erlebnissen befragt, rückten die Kinder fast ausnahmslos die Freundlichkeit und Herzlichkeit der Schweizer in den Vordergrund. Zu den am meisten erwähnten negativen Erinnerungen zählten die täglich auf dem Speisezettel stehenden währschaften Schweizer Suppen, die «auf französische Art zubereiteten Salate», kalte Fleischplatten sowie sämtliche Würste, die St.-Galler Bratwurst eingeschlossen.

kehrsvereinen von Rapperswil und Wildhaus ausgearbeitete Reisepro-

Peter Suter



Ballonaufstieg am britischen Kinderfest vom 1. Mai in Rapperswil. Lacher de ballons, le 1ex mai à Rapperswil, lors d'une fête organisée pour des enfants anglais. Ascesa del pallone aerostatico durante la festa dei bambini inglesi a Rapperswil, il 1ex maggio. Start of a balloon at the British Children's Festival, Rapperswil, May 1st.

Festleben auf den Alpen

Wenn die Frühlingsflora auf den Bergen ihren ersten Blütenrausch verklingen zu lassen anhebt, dann beginnen die Alpenmatten sich anders wieder zu beleben. Sie werden zum Schauplatz von Älplerfesten. Bergfrühlingsfest zwar nennt sich noch die Veranstaltung, die auf dem Männlichen ob Wengen das Volk zu munterem Treiben mit Gesang und Tanz, mit Alphornklang und urchigem Kräftemessen im währschaften Hosenlupf und anderen alpinen Disziplinen zusammenführt. Es ist doch wohl so, daß am 17. Juni der Bergfrühling dort oben noch kaum im Abklingen sein wird. Eher vielleicht am 1. Juli auf Rigi-Kulm, wenn sich die wackern Kämpen aus nah und fern zum Schwing- und Älplerfest treffen.

Kinder- und Jugendfeste

Wenn die Schuljugend den Sommerferien entgegenlechzt, hat sie manchenorts, beyor es soweit ist, noch eine jahreszeitliche «Hürde» zu überspringen - eine lustvoll zu nehmende Hürde freilich. Es ist das frühsommerliche Kinder- oder Jugendfest, wie es an verschiedenen Orten zum althergebrachten Brauchtum gehört. So ist dieses Jahr der 25. Juni ein solcherart beglückender Montag für die Schüler sowohl von Herisau, wo das Kinderfest mit echt appenzellischer Munterkeit gefeiert wird, als auch in Burgdorf, wo die «Solennität» ebenfalls im bewährten. traditionsverwurzelten Rahmen vor sich geht.

Während am 16. und 17. Juni
Weggis sein großes Rosenfest mit
einem Kinderfest verbindet und
dem Wochenende mit einem
attraktiven Feuerwerk touristisches
Großformat zu geben bestrebt ist,
begeht La Chaux-de-Fonds am 6. und
7. Juli seine Fête de la Jeunesse im
Stile jurassischen Frohmuts, und
eine ganz besondere Art von Kinderfesten stellen die Promotionsfeiern in
Genf dar: am 28. Juni die Fête des
Ecoles enfantines und am 1. Juli die
Fête des Ecoles primaires.

Sommerlicher Jahrmarkt

Das Wochenende vom 30. Juni/ 1. Juli wird an verschiedenen Orten jahrmärktlichem Treiben eingeräumt sein. In Biel spielt es sich in traditioneller Form ab unter dem etymologisch nicht ganz eindeutig durchsichtigen Namen «Braderie», wobei es das Marktleben mit seinen mannigfach verlockenden Verkaufsständen frohmütig ausschwingen läßt in ein eigentliches Volksfest mit allerlei muntern Belustigungen nach richtiger Kilbi-Art. Der Kilbi entspricht im Welschen die Kermesse, und unter diesem Zeichen geht am selben Wochenende in Fribourg die «Escalade du Jura» vor sich, ein Volksvergnügen, das längst seinen Akzent vom früheren kirchlichen Unterton - Kermesse von Kirchmesse, Kilbi von Kirchweihe - aufs Weltlich-Volkstümliche verlegt hat.

Gunten

Juni. Eröffnung der Wasserskischule.

Herisau

Juni: 25. Kinderfest.

Hilterfingen

Juni: 9./11. Piratenmeisterschaften der Segelschule.

Interlaken

Juni/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags-und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-

abende. Juni: 10. Pfingstkonzert der Stadtmusik

Thun.
18./22. «Summer Assembly» der
Association of Baptists Continental

Europe. 19. Kursaal: Voli Geiler/Walter Morath.

20. Operettengastspiel. 23./24. J.-J.-Rousseau-Feier, Freilichtaufführung.

Jegenstorf

Juni/14.Okt. Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718–1781. Juni: 16. Serenade im Schloßpark

Kerns

22.Juni/1.Juli. Obwaldner Kantonalschützenfest.

Klosters

Juni. Mitte: Eröffnung des geheizten Schwimmbades.

Juli/Aug. Geführte Berg- und Kletter-touren, Botanik- und Pilzexkursionen; Kinder-Schwimmkonkurrenzen. Juli: 4. Junioren-Schwimmkonkurrenz.

Kreuzlingen

Juni: 23./24. Pferdespringkonkurrenz. 50.Juni/1.Juli. 100-Jahr-Feier des Männerchors.

Lausanne

Concerts et théâtre: Juin: 8, 15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue.

Juillet/août. Spectacles en plein-air de l'Eté lausannois (Théâtre, concerts, opéras, ballets, etc.).

Expositions:

Expositions:

Juin: Jusqu'au 17. Maison Pulliérane:
Exposition Daumier, lithographies de
1850–1870.

5 juin/19 sept. Musée des beaux-arts:
Première Biennale internationale de la
Tapisserie.

16/28. Palais de Beaulieu: Quinzaine

italienne.

Fête: Juin: 16. Ouchy: Fête de la Navigation. Congrès internationaux:

Juin: 9/12. Congrès des Amis de l'Homme 18/30. Communauté internationale pour

l'organisation de Séminaires PTT. 26/28. Assemblée de l'International Dental Federation.

29 juin/1ºr juillet. Symposium inter-national sur le traitement de l'insuffisance respiratoire.

Juin: 10. Marche: 20 km Grande Plage. Juni: 10. Marche: 20 km Grande Plage.
16. Athlétisme léger: Disque d'Or.
25. Athlétisme léger: Meeting pentathlon.
25/24. Concours hippique officiel.
Juillet: 1er. Championnats romands
d'athlétisme simple. – Marche: 55 km,
Grand Prix Savaré.

Lenk i.S.

29 Juni/1 Juli, Offenes Tennisturnier. Juli: 1. Gasthof Löwen: Heuetsonntag.

Lenzerheide-Valbella

Juni/Aug. Geführte Bergtouren, Wanderungen und botanische Exkursionen

Juni: 25./24. Bündner Fecht-

meisterschaften. 24. Golf: Opening Competition. Juli/Aug. Platzkonzerte des romanischen Männerchors.
Juli: 1. Golf: Flag Competition.

Leukerbad

Juni/August. Geführte Bergtouren, Tennisturniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

Levsin

Juin: 10. Moto-Club: Course de régularité, Challenge Alfred Nicole.

24. Golf Aigle: Prix du Capitaine.

30 juin/1^{er} juillet. Tennis de table: Tournoi international de Leysin. – Golf Aigle: Challenge Bellevue.

Juni. «I Concerti di Locarno». 7. Winterthurer Streichquartett. 9./10. Blumenfest mit großem

Blumenkorso (10.Juni).

27. Solisten der «Schola Cantorum Basiliensis».

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois Démonstration des automates Maurice

Lötschental

Juni: 24. Ferden, Kippel, Wiler und Blatten: Segensonntag mit Prozessionen (Herrgottsgrenadiere).

Lugano

Concerts et théâtre:

Juin/oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.

Juin: Jusq'au 10. «I Concerti di Lugano». 10. Orchestre philharmonique et Chœur de Radio Zagreb. Direction: Milan Horvat.

Juin: Jusqu'au 11. Villa Ciani: Exposition internationale de Dessins et de Gravures. 9/22. Parc Villa Ciani: Exposition des

meilleures affiches de l'année 1961. Sports:

Juin: 9/11. Escrime: Tournois internatio-naux de Pentecôte. Juillet: 1er. Cyclisme: «Giro del Ticino».

– Athlétisme léger: Championnats tessinois.

Luzern

Konzerte und Theater:

Juni/Oktober. Casino-Kursaal: Nach-mittags- und Abendkonzerte, Sonder-veranstaltungen, Dancing, folklo-

ristische Abende, Boulespiel. Juni/7.Aug. Hofkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert.

Ausstellungen:

Juni/8.Juli. Kunstmuseum: Schweizer Zeichner (Auberjonois, Alb.Giacometti, Schürch, Soutter).

1.Juli/30.Aug. Verkehrshaus der Schweiz: Ausstellung «Große Wanderer und die Schweiz».

Feste und Folklore: Juni: 16./17. 11.Schweizerisches SATUS-Turnfest.

21. Fronleichnamsprozession 29.Juni/1.Juli. 12.Eidgenössisches Jodlerfest.

Sport:

Juni: 9., 25., 50. Golf: President's Cup, Buchecker Prize, Mixed greensomes. 50.Juni/1.Juli. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften Ostschweiz.

Diverses: Juni: 9. Casino-Kursaal: Geburtstagsfeier der Königin von England. 10. Casino-Kursaal: Pariser Modeschau. 14.Juni/6.Sept. Jeden Donnerstag:

Abendrundfahrten auf dem Se Juli: 4. Casino-Kursaal: Feier des USA Unabhängigkeitstages.

Unabhangigkeitstages.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20.Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonenausstellung und Maskenkeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum. –
Landhaus Tribschen: Richard-WagnerMuseum. – Verkabrahus des Schweizer. Museum. - Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Meiringen

Juli/Aug. Hotel Sauvage: Jeden Donnerstag Folkloreabend.

Mendrisio

Juli: 1. Schweizerische Boccia-Meisterschaft.

Montana-Vermala

Juin: 17, 29. Concours de pêche au lac Moubra.

23/24. Tennis: Tournoi du TC Montana-Vermala. Juillet: 4. Garden-Golf: Challenge Bally.

Monthey

Juin: 23/24. Fête cantonale valaisanne de gymnastique.

Montreux

Juin/fin août, Casino: Tous les vendredis

Juin/fin août. Casino: Tous les vendredis, soirées de gala avec vedettes internationales. Juin/mi-sept. Casino: Tous les lundis, productions folkloriques. — Village des Planches: Tous les samedis, soirées folkloriques

Juin : 12. Récital Vlado Perlemuter, pianiste. 15 juin/15 juillet. Musée du Vieux-

Montreux : Exposition «La vie au bord du lac Léman au temps de la Nouvelle Héloïse». 27. Année J.-J.Rousseau: Réception à

Clarens et au Château de Chillon. Juillet/août. Tous les jeudis : Concert en plein air par la Lyre de Montreux.

Morges

Juin: 9/11. Voile: Championnat suisse 15 m FNS Juillet: 2/6. Semaine de la voile.

Mürren

Juni/Sept. Angelsport. Juni: 16./17., 30. Gäste-Tennisturniere. 20., 25., 29. Geführte Bergtouren. Juli: 3. Geführte Bergtour.

Juni: 22. Murtenschlachtfeier und Kinderumzug. 24. Historisches Murtenschießen.

Neuchâtel

Expositions:

24 juin/16 sept. Musée des beaux-arts : «Rousseau à sa table de travail, en Pays de Neuchâtel». Fête:

Juin : 26. Journée officielle à Neuchâtel de l'Année J.-J. Rousseau. Toute l'année. Musée des beaux-arts

(le premier dimanche de chaque mois) : Démonstration des automates Jaquet-Droz.

16 juin/16 sept. Château: Exposition «Art et histoire».

Pfäffikon/ZH

Juni: 16. Seenachtfest.

Pontresina

Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte im Taiswald. Wöchentlich Wild-, Botanik- und Fotoexkursionen, Kollektiv-Berg- und -Klettertouren; täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen; Fischen in den Seen Nair und Pitschen. Juni: 18./30. Botanische Wochen.

Porrentruy

Juillet: 4/5. Cirque Knie.

Rapperswil

Juni: 9. Segel-Distanzwettfahrt Zürich-Rapperswil. 10. Segeln: Pfingstregatta.

Das ganze Jahr. Schloß: Internationales Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

Rheinfelden Juni/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

Rigi

Juli: 1. Schwing- und Älplerfest auf Rigi-Kulm.

Juni: Bis 11. Heimatmuseum: Ria Exel, Graphik; André Ficus, Gemälde.

Saas Fee

Juni: 21. Fronleichnamsprozession. Savièse

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu.

Schaffhausen Juni: 7. Stadttheater: Stadttheater Basel

(Honegger-Feier). 14./15. Dießenhofen: «Tour de Suisse» (Etappe). 16./17. Schleitheim: Schaffhauser

Kantonal-Turnfest. 30. Schaffhauser Buebeschüße 30.Juni/1.Juli. Kantonales Sängerfest. 6.Schweiz. Motorwehrsportkonkurrenz. Juli: 1. Kantonales Jungschützentreffen.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera Juni/Sept. Unterengadiner Konzerte. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter

und Wildbesichtigungen unter Führung. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. Juni: 10., 17., 24. Golf: Bogey und Flag Competitions. 25.Juni/T.Juli. Heimatkundliche und bota-nische Exkursionen unter Führung. Juli: 1. Golf: Flag Competition.

1er juillet/23 sept. Château de Villa: Exposition « Les peintres du dimanche devant la nature».

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M.Rilke. Musée des tireurs.

Sion

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu. 1st juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle «Sion à la Lumière de ses Etoiles». Toute l'année. Musée de Valère: Archéo-

logie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie : Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo : Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.



St-Maurice, 7/8 juillet 1962

Solothurn

Juni: 17. Weißenstein-Schwinget.
Das ganze Jahr. Städtisches Museum:
Kunstsammlung (Madonna von
Holbein, altdeutsche Madonna in den
Erdbeeren, neue Schweizer Kunst).
Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18.Jahrhundert». – Zentralbibliothek: Ausstellung «Schrift und Buch»

Spiez

Juni: 16. Schloß: Musik des Mittelalters und

der Renaissance.

30. Schloßhof: Serenade des Berner Kammerorchesters.

Juli: 1. Dorf-Chilbi.

St. Gallen

Konzerte und Theater:

Juli/Sept. Tonhalle: Sommer-Symphonie-konzerte. – Katharinenhof: Serenaden. Ausstellungen:

Juni/L Juli. Kunstmuseum: Véronique Filosof, «La vie en Appenzell». Juni/Juli. Neues Museum: «Der Mensch und die Natur im 18.Jahrhundert». Juni/Okt. Stiftshibliothek: Ausstellung «Sankt Gallus und die Gründung St. Gallens vor 1550 Jahren».

Juni: 21./24. Internationales Rad- und Motoradtreffen.

30. Lerchenfeld: FeldhandballLänderspiel Schweiz-Deutschland. 50.Juni/1.Juli. Militärisches Sommer-Mehrkampf-Meeting.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Luc

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu.

St. Moritz

9.Juni/30.Sept. Fotojagd Engadin-Bergell-Puschlav.

Juni: 10. Beginn der täglichen Kurkonzerte Juli/Aug. Geführte Bergtouren und

botanische Exkursionen.
5.Juli/2.Sept. «Grafica 1962», Internationale Grafik-Ausstellung.

Thun

Juni/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. – Schloß Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Wocher-Panorama. Juni: 16./18. Rad: «Tour de Suisse»

(Etappe)

16.Juni/8.Sept. Abendrundfahrten auf dem

30. Regionale Leichtathletik-

meisterschaften Zentralschweiz.

1.Juli/30.Aug. Park und Schloß Schadau:
Ausstellungen «Es lächelt der See» und «Das älteste Monumentalpanorama der Welt».

Val-de-Travers

Juin: 17. Boveresse: Rencontre de plongeons franco-suisse. 22/24. Couvet: Fête cantonale

de gymnastique

Verbier

Juin: 15/20. Alpages et combats de vaches.

Vevey

Juin: 17. St-Légier: Fête cantonale

vaudoise de lutte suisse. 21. Athlétisme léger: Meeting du soir. Juillet/Sept. Musée Jenisch: Exposition de peinture de Bonnard à Picasso.

Villars-Chesières

Juin: 24. Golf: Concours d'ouverture. – Patinoire: Match de hockey sur glace.

Visp-Viège

Juin: 17. Athlétisme léger: Championnat valaisan par branches. Juni: 21. Fronleichnamsprozession.

Vitznau

Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte. Juni: 17. Hotel Kreuz: Heimatabend.

21. Fronleichnamsprozession.
24. Hotel Terminus: Unterhaltungsabend.
29. Hotel Flora: Festa ticinese.
Juli: 1. Hotel Terminus: Heimatabend.

3. Abendrundfahrt auf dem S

5. Vitznauerhof: Candle-light evening.

Weggis

Juni/Sept. Kurkonzerte. Juni: 16./17. Großes Rosen- und Kinderfest mit Feuerwerk

Wengen

Juni: 9. Eröffnung des Schwimmbades. 9./10. Wochenend-Tennisturnier.

17. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen. 24. 1.Sommerkonzert. Ende Juni/Anf.Sept. Wengener Sommerkonzerte.

Wil

Juni: 14./24. St.-Gallisches Kantonal-Schützenfest

Winterthur

Juni: 6. Freikonzert. Leitung: Wilhelm Arbenz. Solist: Mario Leonardi.

Violine. 15. Freikonzert. Leitung und Klavier: Hedy Salquin.

16. Leichtathletikmeeting.
20. Kammermusikabend: Winterthurer Streichquartett.

21. Oberwinterthur: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Saxophon-Quartett Edmond Cohanier.

27. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Jean-Claude Hermenjat, Flöte. Das ganze Jahr. Museum der Stiftung

Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20.Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Yverdon

50 juin/2 juillet. Abbaye.

Zofingen

29.Juni/1.Juli. Aargauisches Kantonalturnfest.

Zug

Juni: 16./17. Zirkus Bühlmann.

Zuoz

Juli/Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark mit Wildbesichtigungen. Wöchentlich geführte Dorfbesichtigung.

Zürich

Konzerte und Theater:

Juni/1.Juli. Schauspielhaus: Theater in vier Sprachen (Comédie Française, Com-pagnie du Théâtre de la Cité, Comédie de l'Est, The Royal Shakespeare Theatre Company, Old Vic Theatre, Piccolo Teatro della Città di Milano, Schauspielhaus-Ensemble).

Juni/5.Juli. Internationale Juni-Festwochen Zürich: Oper, Ballett, Schauspiel, Konzerte, Ausstellungen. Juni: Bis 9. Rudolf-Bernhard-Theater:

ini: Bis 9. Kudolf-Bernhard-Theater; Voli Geiler/Walter Morath. 6., 15. Stadttheater; «Der Prophet» von Giacomo Meyerbeer. 7./8. Schauspielhaus; Comédie de l'Est. 8. Stadttheater; «Le Mystère de la Nativité» von Frank Martin.

9. Stadttheater: «Il Trovatore» von

Giuseppe Verdi.

12. Stadttheater: «Die Zauberflöte»
von W.A.Mozart. – Schauspielhaus: The Royal Shakespeare Theatre

Company, London. 13. Stadttheater: «Die Fledermaus» von Johann Strauß.

14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Nathan Milstein. – Großmünster: Orgelabend Konrad

- Großmunster: Orgenment Komaa,
Philipp Schuba.

14./15. Schauspielhaus: Comédie
Française.

16. Stadttheater: «Orpheus und Eurydike»

16. W. Chook.

Stadttheater: «Orpheus und Eurydi) von Ch.W.Gluck.
 20. Stadttheater: «Der Freischütz» von C.M. von Weber.
 Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Paul Klecki. Solist: Arthur Rubinstein.
 J21. Schauspielhaus: Piccolo Teatro Ache Citta M. Mica.

20./21. Schauspielhaus: Piccolo Teatro della Città di Milano.
 21. Stadttheater: «Die Nachtigall» und « Die Geschichte vom Soldaten » von Igor Strawinsky. – Tonhalle: Konzert zum 75.Geburtstag von Alexander Schaichet. – Großmünster:
 Orgelabend Hanni Widmer.

23., 26. Stadttheater: «Der Rosenkavalier» von Richard Strauß.

25.Juni/anf.Sept. Freilichtspiele an der Trittligasse. 24. Stadttheater: «Il Barbiere di Siviglia»

von Gioacchino Rossini. – Tonhalle Symphoniekonzert. Leitung: Fritz

Münch. 25./26. Schauspielhaus: The Old Vic Company.

27. Stadttheater: «Don Giovanni» von W.A.Mozart.

28. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solist: Henryk Szeryng. – Großmünster: Orgelabend Augustinus Franz Kropfreiter. – Hof des Landesmuseums: Volkslieder und

Volkstänze. 29.Juni/1.Juli. Stadttheater: Ballett-Gastspiel.

Gastspiel.

50. Schauspielhaus: Ensemble des
Schauspielhauses.

Juli: 2./3. Schauspielhaus: Der Mime Samy Molcho.

Juli: 5. Tonhalle: Symphoniekonzert Leitung: Rafael Kubelik.

Ausstellungen und Messen:

Juni/1 Juli. Kunstgewerbemuseum: Alte Musikinstrumente. Juni/29 Juli. Kunsthaus: «Kunstschätze Persiens», iranische Kunst von der prähistorischen bis zur islamischen

Zeit. Zeit.
Juni/Ende Aug. Graph.Sammlung der ETH:
Oskar Kokoschka, Handzeichnungen
und Aquarelle.
Juni/9.Sept. Zoologisches Museum der
Universität: Sonderausstellung
«Vogelzug».
Juni/Okt. Pestalozzianum: «Heimatkundliche Wanderungen im Kanton

kundliche Wanderungen im Kanton

Zürich». Juni: Bis 23. «Heimethuus»: Ausstellung alter und neuer Kreuzsticharbeiten aus Graubünden. 15./22. «Zürich-Tor» Spreitenbach

Stoff-Einkaufswoche für Damen- und Herrenmode.

20.Juni/1.Juli. Hallenstadion: «ESPA Zürich 1962», Internationale Bäckerei-und Konditorei-Schau. Fest:

Juni: 30. Zürcher Seenachtfest. Sport:

Juni: 7., 9. Leichtathletik-Meetings. 9. Leichtathletik: Zürich-Auswahl

Hessen. 14./20. Rad: «Tour de Suisse» (Start und Ziel).

 Schweizerische Degen-Mannschafts-Meisterschaft. – Leichtathletik: ZKTSV-Einkampfmeisterschaften. 22./25. Schweizer Segelmeisterschaft:

Lightnings. 23./24. Internationale Ruderregatta

25. Juni/1.Juli. Stadtzürcherische

Tennismeisterschaften.
24. Schweizerische Geher-Meisterschaft
20 km. – Eisenbahner-Fußballturnier.
– Zumikon: Golfmeisterschaft von

Zürich. 30.Juni/1.Juli. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften Ostschweiz

Juli: 1. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften. Diverses.

Juni: 14./16. 50-Jahr-Jubiläum der Handelskammer Deutschland–Schweiz.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg
(Sammlung von der Heydt): Ständige
Ausstellung von Werken außereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des
Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. Schweizerisches Landesmuseum. Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell.